



敬愛的宗教領袖：

2010年對於貴宗教社區及全國來說是非常重要的一年。下一屆的美國人口普查即將展開，我們需要您的協助，提升貴社區的意識、鼓勵民衆參與。按照美國憲法規定，人口普查是對每一位美國居民的統計—不管是公民還是非公民。數據結果將決定國會代表制及指導重要社會服務和社區計劃的撥款決定。

尤其是宗教組織可以從準確的人口數據中獲益良多。作為貴社區深得信任的代表，您有得天獨厚的條件來傳達參加2010年人口普查的重要性。比如，貴社區可能還不知道：

- 2010年人口普查表是有史以來最短的表格之一，它包含十個問題，約需十分鐘即可作答完畢。
- 聯邦政府根據人口普查數據分配超過4,000億美元的經費給州、地方及部落政府。領袖們根據人口普查數據分配資金，做為新建道路、學校、醫院、托兒所及老人中心的撥款決定。
- 各宗教組織的領袖們將依人口普查數據申請政府補助及解釋額外補助需求和服務的原因。

作為領導者，您的工作職責允許您提醒民衆人口普查即將到來。鼓勵貴宗教社區的成員填妥並寄回人口普查表，向他們保證回答人口普查的問題是絕對安全的。為保證我們獲得準確的統計，您的協助至關重要。我們希望您會將隨函所附的資料和貴宗教社區分享。

- **領袖訊息** — 這一系列的訊息，著重於2010年人口普查的重要因素，為在2010年4月1日人口普查日前提供機會來教導貴宗教社區成員有關人口普查的益處及鼓勵他們參與。您可以按照您的方式利用這些資料，但是您會發現把它們加入到日常訊息的公告中發佈是極為合適的。
- **加入公告** — 這一系列的短訊反映了領袖訊息中包含的主題。在人口普查日之前可將它們印在社區出版物、佈告欄以及張貼在網站上。
- **宗教社區宣傳冊** — 該宣傳冊提供關於人口普查的信息及人口普查如何影響每個社區的內容。請分發給社區成員、家人及朋友。
- **書籤** — 可用於禱告書及其它讀物標記篇章。

這些資料的電子版可在2010census.gov網站中「與我們合作」(“Partner With Us”)部分找到。

感謝您幫助實現2010年完整、準確的人口統計。您的參與對2010年人口普查的成功至關重要。

誠摯的，

Dr. Robert Groves
美國人口普查局局長

我們可以為社區 帶來改變



2010人口普查和宗教社區

作為宗教社區的成員
我們相信通過共同努力我們可以為我們生活
工作和敬拜的地方帶來改變
隨著2010年4月的臨近
經由支持2010人口普查
我們就有機會將這些信念付諸於行動
儘管這看似小事
但是我們的參與對於我們使用的許多社區
日常項目和服務來說是至關重要的



參加2010人口普查

如需了解更多關於2010人口普查的資訊
請聯絡區域人口普查中心或上網 2010census.gov

Issued December 2009 | Form D-3290 (BR-CT)

United States
**Census
2010**
美國人口普查
全靠您我掌握





2010人口普查的成功全靠您我掌握。以下資訊提供人口普查的重要事實、解釋人口普查對當地社區的益處並解答關於個人資料安全的問題。請參加2010人口普查，共同帶來改變。

概覽

內容： 人口普查是對在美國居住的所有民衆的統計。

對象： 所有在美國居住的民衆都必須參加人口普查，不管是公民還是非公民。

時間： 人口普查表將會在2010年3月遞送或郵寄到每個住戶。

原因： 美國憲法規定美國每10年進行一次全國性的人口普查，目的是對美國眾議院議席進行重新分配。聯邦政府利用人口普查數據幫助確定給州、地方及部落政府的經費分配。

方法： 住戶收到表格後應及時填妥並將表格寄回。沒有做出回應的住戶會在2010年4月初收到補發的人口普查表格。對於沒有寄回表格的住戶，人口普查員將會親自上門統計。

您可以怎樣幫助

- 請完整填寫2010人口普查表並寄回，同時鼓勵您的家人、朋友和鄰居也這樣做。
- 配合人口普查員的工作。

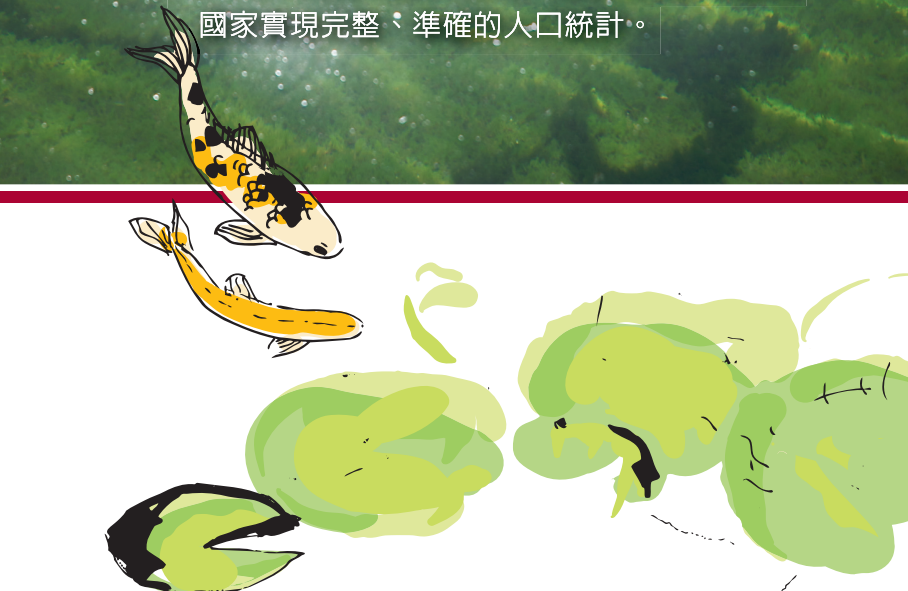
人口普查數據的重要性

- 每年聯邦政府根據人口普查數據向州、地方及部落政府分配超過4,000億美元的經費。
- 宗教組織和機構利用人口普查數據申請政府補助並決定新建設施的地點。
- 人口普查數據指導重要社區設施建設的撥款決定，比如學校、醫院、托兒所及其他。
- 人口普查數據影響您在國會的發言權，及州立法局、縣市議會和選區的重新劃分。

簡單、重要、安全

- 有史以來最短的人口普查表之一，2010人口普查表有10個問題，約需10分鐘即可作答完畢。
- 人口普查表的回答應該包括在該地址居住的所有人。
- 按照法律，美國人口普查局不能對任何人透露填表人的個人資料，包括其他聯邦機構和執法機構。

我們希望您加入我們，幫助我們的社區和國家實現完整、準確的人口統計。



2010 人口普查：領袖訊息

以下訊息可以在2010年4月1日人口普查日前的數星期中在日常訊息發佈中分享，目的是教育及鼓勵宗教社區成員完整填寫並寄回他們的2010年人口普查表。該批材料包括相應的加入公告，兩者均可在2010census.gov網站“Partner With Us”一項下載。

第一步：關於人口普查

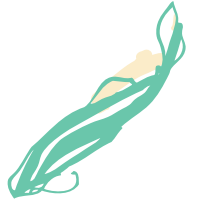
2010年3月全美超過一億三千萬個地址將會收到2010年人口普查表。美國憲法規定每十年進行一次人口普查，目的是重新分配美國眾議院議席。所有在美國居住的民眾都必須參加人口普查，無論任何年齡、種族、族裔、公民還是非公民。此外，人口普查數據直接影響聯邦政府每年分配給各州、地方和部落政府超過4,000億美元的經費。請完整填寫表格並寄回，同時鼓勵您的家人、朋友和鄰居也這樣做。如需了解更多關於2010年人口普查的資訊，請上網2010census.gov。

第二步：人口普查的益處

作為宗教社區的成員和我們生活及工作所在社區的一份子，2010年人口普查關係到我們每一個人的切身利益。每年聯邦政府根據人口普查數據分配超過4,000億美元的經費給州、地方及部落政府。我們的組織可以利用這些數據申請政府補助並決定新設施的地點。透過完整填寫並寄回您的人口普查表，您也可以幫助政府在學校、醫院、托兒所的撥款決定及影響我們在國會中的發言權。統計收集的數據用來為市、州及全國各級通過競選而擔任的職位確定選區。請參與政府領導在未來十年將做出的重要決定。請填妥人口普查表並寄回，同時鼓勵您的家人、朋友和鄰居也這樣做。如需更多資訊，請上網2010census.gov。

第三步：完整填寫表格

到目前為止，大多數民眾都可能已經收到了2010年人口普查表。2010年人口普查表是有史以來最短的人口普查表之一，它有10個問題，約需10分鐘即可作答完畢。它是簡單、重要和安全的，同時您的參與是至關重要的。按照法律，美國人口普查局不能將某個人的個人資料和其他人分享，包括其他聯邦機構和執法機構。請填妥人口普查表並寄回，同時鼓勵您的家人、朋友和鄰居也這樣做。如需更多關於2010年人口普查的資訊，請上網2010census.gov。



第四步：請記住2010人口普查

(2010年4月1日人口普查日之前)

如果您還沒有填妥並寄回您的人口普查表，我們鼓勵您這樣做。人口普查的數據將會對我們的社區產生重要的影響，因為它會影響我們宗教社區獲得政府補助的機會，而且關係到新建道路、學校、醫院及其他設施位置的決策。每個人和每一份人口普查表都很重要。請幫助確保我們的組織和社區有資格獲得我們的光明未來所需要的資金。請填妥人口普查表並寄回，同時鼓勵您的家人、朋友和鄰居也這樣做。如需更多資訊，請上網 2010census.gov。

第五步：謝謝

(2010年4月1日人口普查日之後)

我們感謝那些已經填妥並寄回2010人口普查表的民衆。您的回應所提供的重要資訊將被用來決定會影響我們所有人的決策上。如果您還沒有填好人口普查表，我們鼓勵您在這個星期完成這項程序。沒有做出回應的住戶可以在2010年4月初收到補發的人口普查表。對於沒有寄回表格的住戶，人口普查員將會親自上門統計。請配合人口普查員的工作，確保完整、準確的人口普查統計。如需更多資訊，請上網 2010census.gov。

如需了解更多關於2010人口普查的資訊，請上網2010census.gov。



2010 人口普查：加入公告

以下內容可以在2010年4月1日人口普查日前的數星期中隨時加入到簡報、佈告欄及信件中，也可以用於網站上，目的是教育及鼓勵宗教社區成員填妥他們的人口普查表。該批資料包括相應的領袖訊息，兩者均可在2010census.gov網站“Partner With Us”部分下載。

第一步：關於人口普查

2010 人口普查：即將來臨

隨著2010人口普查的臨近，每個住戶將會收到一份表格。由於人口普查對我們生活和工作的社區有著巨大的影響，所以我們的組織與美國人口普查局合作，鼓勵民衆參與人口普查。按照美國憲法規定，所有在美國居住的民衆都必須參加人口普查—不管是公民還是非公民。透過人口普查獲得的數據將幫助確定主要經費和政府代表制的分配決定。請填妥人口普查表並寄回，同時鼓勵您的家人、朋友和鄰居也這樣做。如需更多資訊，請上網2010census.gov。

第二步：人口普查的益處

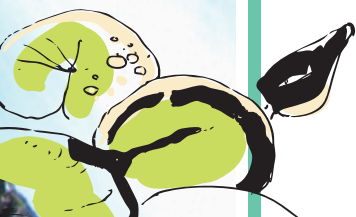
2010 人口普查：能為您帶來什麼？

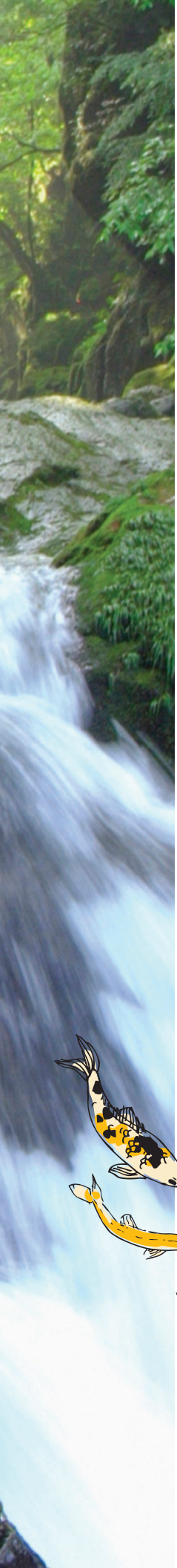
作為宗教社區的成員和我們生活和工作所在社區的一份子，2010人口普查關係到我們每一個人的切身利益。通過參加人口普查，我們可以提高社區生活品質。每年聯邦政府根據人口普查數據分配超過4,000億美元的經費給州、地方及部落政府，用來支持社區建設新的道路、學校、醫院及加強重要社區計劃。我們宗教組織利用人口普查的數據申請政府補助，支持那些對我們的社區有重要意義的計劃和動議。由於人口普查數據用於決定各州在美國眾議院的席位，因此這些數據可以給予我們在國會中的發言權。請填妥人口普查表並寄回，同時鼓勵您的家人、朋友和鄰居也這樣做。如需更多資訊，請上網2010census.gov。

第三步：完整填寫表格

2010 人口普查：您的答案是安全的

您很有可能已經收到了2010人口普查表。2010人口普查表是有史以來最短的人口普查表之一，它有十個問題，約需十分鐘即可作答完畢。它是簡單、重要和安全的，同時您的參與是至關重要的。按照法律，美國人口普查局不能將個人資料和其他人分享，包括其他聯邦機構和執法機構。請填妥人口普查表並寄回，同時鼓勵您的家人、朋友和鄰居也這樣做。如需更多資訊，請上網2010census.gov。





第四步：請記住2010人口普查

(2010年4月1日人口普查日之前)

2010人口普查：全靠您我掌握

如果您還沒有完整填寫並寄回您的人口普查表，我們鼓勵您這樣做。人口普查數據將會對我們的社區產生重要的影響，因為它會影響我們宗教社區獲得政府補助的機會，而且指導關於新建道路、學校、醫院及其他設施位置的決策。每個人和每一份人口普查表都很重要。請幫助確保我們的組織和社區有資格獲得我們的光明未來所需要的資金。請填妥表格並寄回，同時鼓勵您的家人、朋友和鄰居也這樣做。如需更多資訊，請上網2010census.gov。

第五步：謝謝

(2010年4月1日人口普查日之後)

2010人口普查：謝謝

我們非常感謝那些已經完整填寫並寄回2010人口普查表的民衆。您已經對本社區和那些關係到我們大家的決策產生了影響，對此我們非常感激。如果您還沒有完整填寫人口普查表，現在參與這項簡單、重要、安全的程序還不算太晚。沒有做出回應的住戶會在2010年4月初收到補發的人口普查表。對於沒有寄回表格的住戶，人口普查員將會親自上門統計。請記住，2010人口普查的成功掌握在您我手中。如需更多資訊，請上網2010census.gov。

如需了解更多關於2010人口普查的資訊，請上網2010census.gov。

